

EXP-UNC: 0019519/2018

Córdoba; 05 FEB 2019

VISTO:

El Convenio de Doble Titulación y Cotutela suscripto entre la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina) y la Facultad de Derecho de la Ludwig-Maximilians-Universität München (Alemania).

Y CONSIDERANDO:

Que se encuentran cumplidos los requisitos establecidos al efecto por la Ord. HCS 6/2012, de conformidad con las constancias de fs. 39/42;

Por ello;

**EL DECANO DE LA FACULTAD DE DERECHO DE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA**

RESUELVE

Art. 1º: Aprobar el Convenio de Doble Titulación y Cotutela suscripto entre la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina) y la Facultad de Derecho de la Ludwig-Maximilians-Universität München (Alemania).

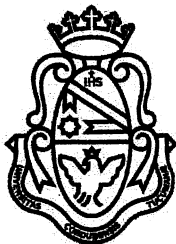
Art. 2º: El presente instrumento será cargado en el registro de Convenios y Contratos con Terceros de la Dirección General de Contrataciones de la Secretaría de Planificación y Gestión Institucional de la UNC (Art. 8º y 9º Ordenanza HCS N° 6/12).

Art. 3º: Protocolícese, comuníquese y pase para su conocimiento y demás efectos a Secretaría de Posgrado. Oportunamente, archívese.

Resolución N°:

Dr. EDGARDO GARCÍA CHIPLÉ
VICEDECANO
FACULTAD DE DERECHO
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA

Dr. GUILLERMO BARRERA BUTLER
DECANO
FACULTAD DE DERECHO
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA



REPÚBLICA ARGENTINA



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA
FACULTAD DE DERECHO

2018 – “AÑO DEL CENTENARIO DE LA
REFORMA UNIVERSITARIA”

**CONVENIO DE DOBLE TITULACIÓN y COTUTELA ENTRE LA FACULTAD DE
DERECHO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA (ARGENTINA) y
FACULTAD DE DERECHO DE LA LUDWIG-MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT
MÜNCHEN (ALEMANIA)**

**VEREINBARUNG ÜBER EIN GEMEINSAMES PROMOTIONSVERFAHREN
ZWISCHEN DER JURISTISCHEN FAKULTÄT DER UNIVERSIDAD NACIONAL VON
CORDOBA (ARGENTINIEN) UND DER JURISTISCHEN FAKULTÄT DER LUDWIG-
MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT MÜNCHEN (DEUTSCHLAND)**

Por una parte FACULTAD DE DERECHO DE LA LUDWIG-MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT MÜNCHEN (ALEMANIA) con sede en Prof.-Huber-Platz 2, 80539 Múnich-Alemania representada en este acto por el Sr. Decano Prof. Dr. Thomas Ackermann constituyendo domicilio en la sede mencionada en Múnich y por otra la UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA, FACULTAD DE DERECHO (ARGENTINA) representada por el Sr. Decano Prof. Dr. Guillermo Barrera Buteler, con sede en Av. Haya de la Torre s/n, Ciudad Universitaria, 5000 Córdoba-Argentina, Rectorado segundo piso, Pabellón Argentina, constituyendo domicilio en la sede mencionada,

Ambas partes se reconocen la capacidad legal necesaria para formalizar el presente convenio.

MANIFIESTAN: que el presente convenio tiene por objeto reglamentar las relaciones entre las partes para la articulación de la doble titulación y cotutela en el marco de la Carrera de Doctorado en Derecho y Ciencias Sociales a favor de la abogada Anna Erna Marianne Richter.

Zwischen der JURISTISCHEN FAKULTÄT DER LUDWIG-MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT MÜNCHEN (DEUTSCHLAND), mit Sitz am Prof.-Huber-Platz 2, 80539 München/Deutschland, vertreten durch ihren Dekan Prof. Dr. Thomas Ackermann, und der JURISTISCHEN FAKULTÄT DER UNIVERSIDAD NACIONAL VON CORDOBA (ARGENTINIEN), vertreten durch ihren Dekan Prof. Dr. Guillermo Barrera Buteler mit

Sitz in der Av. Haya de la Torre s/n, Ciudad Universitaria, 5000 Córdoba/Argentinien,
Rectorado segundo piso, Pabellón Argentina.

Beide Vertragspartner sprechen sich gegenseitig die notwendige Geschäftsfähigkeit
zum Abschluss des vorliegenden Vertrags zu und

ERKLÄREN: der Gegenstand des vorliegenden Vertrags besteht in der Vereinbarung
der Regelungen über ein gemeinsames Promotionsverfahren im Rahmen des
Promotionsstudiums in Rechtswissenschaften zugunsten von Anna Erna Marianne
Richter.

PRIMERO - Objeto:

El presente convenio de doble titulación se estipula exclusivamente a favor de la
abogada ANNA ERNA MARIANNA RICHTER, de nacionalidad alemana y argentina,
inscrita en la Carrera de Doctorado en Derecho y Ciencias Sociales de la Facultad de
Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba.

Información personal del doctorando:

- NOMBRE Y APELLIDO: Anna Erna Marianne Richter
- PASAPORTE: CH1HPPZP2
- DNI ARGENTINO (residencia permanente): 95045984
- FECHA DE NACIMIENTO: 03.11.1982
- NACIONALIDAD: Alemana

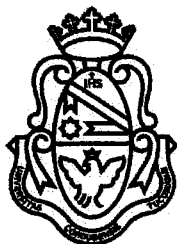
ERSTENS - Gegenstand:

Der vorliegende Doppelpromotionsvertrag wird ausschließlich zugunsten von ANNA
ERNA MARIANNE RICHTER, deutsche Staatsangehörige, eingeschrieben im
Promotionsstudiengang in Rechts- und Sozialwissenschaften der Juristischen Fakultät
der Universidad Nacional von Córdoba, geschlossen.

Persönliche Daten der Doktorandin:

- VOR- UND NACHNAME: Anna Erna Marianne Richter
- REISEPASS: CH1HPPZP2
- ARGENTINISCHER PERSONALAUSWEIS (dauerhafte
Aufenthaltsgenehmigung): 95045984
- GEBURTSDATUM: 03.11.1982





UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA
FACULTAD DE DERECHO

2018 – “AÑO DEL CENTENARIO DE LA
REFORMA UNIVERSITARIA”

- STAATSANGEHÖRIGKEIT: deutsch

SEGUNDO - Normas aplicables:

Los requisitos de inscripción, del trabajo de investigación y de la defensa de tesis, se realizarán tanto según la normativa vigente en la Universidad Nacional de Córdoba con respecto a la Carrera de Doctorado en Derecho y Ciencias Sociales, esto es el reglamento y plan de estudios aprobado por Resolución del Honorable Consejo Superior de la Universidad Nacional de Córdoba N° 1127/2009 y posteriormente aprobado por los máximos órganos en el país, que evalúan la actividad académica CONEAU (Comisión Nacional de Evaluación y Acreditación Universitaria), como según la normativa vigente en la Ludwig-Maximilians-Universität München con respecto a la Carrera de Doctorado en Derecho, esto es la Promotionsordnung für die Juristische Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität München del 25 de enero del 1988 en la versión del 20 de febrero del 2004.

ZWEITENS - Anwendbare Normen:

Die Erfordernisse der Einschreibung, der Dissertation und der Verteidigung ergeben sich sowohl aus den gültigen Bestimmungen der Universidad Nacional von Cordoba zum Promotionsstudium in Rechts- und Sozialwissenschaften, also aus der Studien- und Prüfungsordnung, angenommen sowohl durch Beschluss Nr. 1127/2009 des Universitätsrats der Universidad Nacional von Cordoba als auch durch die Nationale Universitätsprüfungs- und Akkreditierungskommission CONEAU, als auch aus den gültigen Bestimmungen der Ludwig-Maximilians-Universität München zum Promotionsstudium in Rechtswissenschaften, als aus der Promotionsordnung für die Juristische Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität München vom 25. Januar 1988 in der Fassung vom 20. Februar 2004.

TERCERO:

Como obligaciones a cargo de la doctoranda, la Ab. Anna Erna Marianne Richter debe estar inscrita en las dos instituciones. La doctoranda deberá formalizar anualmente su matrícula, estando a su cargo el pago de los aranceles de la Carrera tanto a la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba como a Facultad de Derecho de la Ludwig-Maximilians-Universität München, si correspondiera.

DRITTENS:

Die Doktorandin ist an beiden Institutionen eingeschrieben. Es obliegt ihr die jährlichen Matrikulationsgebühren sowohl an der Juristischen Fakultät der Universidad Nacional von Cordoba als auch an der Juristischen Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität München abzuleisten, sofern diese anfallen.

CUARTO:

Estará a cargo de la abogada Anna Erna Marianne Richter proveer a la cobertura médico sanitaria en los periodos de permanencia en Alemania, como así también los seguros y asistencia al viajero, liberando en un todo a la Universidad Nacional de Córdoba.

VIERTENS:

Die Doktorandin Anna Erna Marianne Richter ist während ihrer Aufenthalte in Deutschland für die Sicherstellung ihrer Auslandskrankenversicherung und Sozialversicherung verantwortlich und entbindet diesbezüglich die Universidad Nacional von Cordoba von jeglicher Verantwortung.

QUINTO – Tema de la Tesis - Consejeros de Tesis:

El título de la tesis de doctorado es “Derecho de defensa y liberalismo – Una investigación sobre el ordenamiento jurídico alemán y argentino”.

La Ab. Anna Erna Marianne Richter realizará su tesis bajo el control y la responsabilidad de un consejero de tesis en cada una de las dos universidades.

Será Consejero de Tesis por la Universidad Nacional de Córdoba el Prof. Dr. Hugo Omar Seleme, Co-consejero el Prof. Dr. Gabriel Pérez Barberá. Consejero de Tesis por la Facultad de Derecho de la Ludwig-Maximilians-Universität München será el Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Bernd Schünemann.

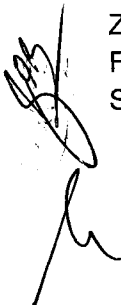
Los directores de tesis se obligan a dar cumplimiento a las obligaciones previstas en el Reglamento de la Carrera de Doctorado en Derecho y Ciencias Sociales (Res. HCS 1127/2009), en la Promotionsordnung für die Juristische Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität München del 25 de enero del 1988 en la versión del 20 de febrero del 2004, y a las que surjan del presente convenio.

FÜNFTENS – Dissertationsthema - Betreuer:

Der Titel der Doktorarbeit ist „Strafverteidigung und Liberalismus – eine Untersuchung anhand der Rechtssysteme von Deutschland und Argentinien“.

Die Doktorandin Anna Erna Marianne Richter fertigt ihre Dissertation unter der Kontrolle und Verantwortung je eines Betreuers in jeder der beiden Universitäten an.

Der Betreuer der Universidad Nacional von Cordoba ist Prof. Dr. Hugo Omar Seleme, Zweitbetreuer ist Prof. Dr. Gabriel Pérez Barberá. Der Betreuer der Juristischen Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität München ist Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Bernd Schünemann.





UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA
FACULTAD DE DERECHO

2018 – “AÑO DEL CENTENARIO DE LA
REFORMA UNIVERSITARIA”

Die Betreuer verpflichten sich zur Erfüllung ihrer in der Studien- und Prüfungsordnung des Promotionsstudiengangs in Rechts- und Sozialwissenschaften (Beschluss HCS 1127/2009), der Promotionsordnung für die Juristische Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität München vom 25. Januar 1988 in der Fassung des 20. Februar 2004, und dem vorliegenden Vertrag festgelegten Aufgaben.

SEXTO – De la tesis:

Una vez verificados el cumplimiento de los requisitos establecidos por el Reglamento de la Carrera de Doctorado (Res. HCS 1127/2009) y los de éste convenio, la Ab. Anna Erna Marianne Richter estará habilitada a presentar su tesis doctoral.

La tesis será única, redactada en lengua española y alemana. La versión en español será depositada en la Universidad Nacional de Córdoba y la versión en alemán en la Universidad de Múnich.

SECHSTENS – Zur Dissertation:

Nach Feststellung der Einhaltung der Erfordernisse der Studien- und Prüfungsordnung des Promotionsstudiengangs (Beschluss HCS 1127/2009) sowie derjenigen dieses Vertrags, ist die Doktorandin Anna Erna Marianne Richter zur Vorlage ihrer Dissertation befähigt.

Es wird eine einzige Dissertation in spanischer und deutscher Sprache verfasst. Die spanische Version wird an der Universität Cordoba eingereicht, die deutsche Version wird an der Universität München eingereicht.

SEXTO A – De la aceptación de la tesis:

Se entiende por “aceptación de la tesis”, al proceso de verificación por parte de las dos unidades académicas, del cumplimiento por parte de la doctoranda de todos los requisitos reglamentarios previos a la designación de los miembros del tribunal de tesis. Cada una de las universidades, emitirá la aceptación afirmativa o autorización.

Si las dos Universidades o sólo una de ellas, OBSERVA la presentación de la tesis, la doctoranda deberá dar cumplimiento a lo requerido a los fines de continuar con el procedimiento de designación de tribunal.

SECHSTENS A – Zur Annahme der Dissertation:

Unter „Annahme der Dissertation“ wird der Prozess verstanden, in welchem beide Universitäten überprüfen, ob die Doktorandin alle der Benennung der mündlichen Prüfungskommission vorausgehenden reglementarischen Voraussetzungen erfüllt hat.

Jede der beiden Universitäten erklärt daraufhin die Annahme der vorgelegten Dissertation.

Wenn beide Universitäten oder auch nur eine von ihnen die vorgelegte Dissertation NICHT ANNIMMT, hat die Doktorandin die gerügten Erfordernisse zu erfüllen, bevor mit der Ernennung der mündlichen Prüfungskommission fortgefahren werden kann.

SEPTIMO – Del Tribunal de Tesis:

El Tribunal de Tesis revisa, evaluará y dictaminará sobre el trabajo de tesis presentado por la doctoranda, constituyendo en éste sentido la instancia final de gestión académica del Doctorado. Estará integrado por tres (3) miembros que reúnan los mismos requisitos exigidos para ser Consejero de Tesis, con mayoría de miembros externos al programa y al menos uno de estos sea externo a la Universidad Nacional de Córdoba.

Dos miembros del Tribunal de Tesis serán designados por la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba, según el procedimiento establecido en el Reglamento de la Carrera (Res. HCS 1127/2009). El tercer miembro será propuesto por la Universidad de Múnich y designado por la Universidad Nacional de Córdoba, según la normativa vigente.

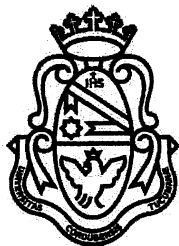
Los miembros del Tribunal deberán emitir individualmente su dictamen por escrito en el cual se expedirán sobre: a) la metodología empleada; b) interés del tema; c) originalidad del planteo; d) profundidad y calidad de la labor realizada; e) rigor lógico en su desarrollo; y f) aspectos del trabajo que estimen importantes, indicando además expresamente si se acepta o no el trabajo de tesis para su defensa oral. En este último caso podrán incorporar las preguntas que estimen deban ser contestadas en dicho acto.

Si el Tribunal decidiera la no procedencia de la defensa oral, el trabajo de tesis observado en esta primera instancia podrá presentarse nuevamente dentro de un plazo no inferior a seis meses ni superior a un (1) año, contado a partir de la notificación a la doctoranda del acta donde constará la decisión del Tribunal. El trabajo reelaborado será evaluado por los mismos miembros del Tribunal quienes emitirán un nuevo dictamen dentro de los términos y de acuerdo a las modalidades exigidas para la primera evaluación. Si el trabajo fuese nuevamente observado, la Doctoranda no podrá insistir con el mismo, quedando fuera de la Carrera.

Cuando el trabajo resulte aceptado por la mayoría de los miembros del Tribunal, el Señor Decano fijará fecha y hora para que la doctoranda defienda su tesis en sesión pública.

SIEBTENS – Zur Prüfungskommission:



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA**
FACULTAD DE DERECHO2018 – “AÑO DEL CENTENARIO DE LA
REFORMA UNIVERSITARIA”

Die Prüfungskommission überprüft, bewertet und begutachtet die von der Doktorandin vorgelegte Dissertation und stellt damit die Abschlussinstanz der akademischen Verwaltung des Promotionsverfahrens dar. Sie wird von drei (3) Mitgliedern gebildet, die dieselben Erfordernisse wie die Betreuer aufweisen, wobei die Mehrheit der Mitglieder nicht dem Programm und mindestens einer nicht der Universidad Nacional von Cordoba angehören darf.

Zwei Mitglieder der Prüfungskommission werden gemäß dem in der Studien- und Prüfungsordnung (Beschluss HCS 1127/2009) festgelegten Verfahren von der Juristischen Fakultät der Universidad Nacional von Cordoba bestimmt. Das dritte Mitglied wird von der Universität München vorgeschlagen und von der Universität Cordoba nach den dort geltenden Regelungen geladen.

Die Mitglieder der Prüfungskommission geben ihre schriftlichen Gutachten unabhängig voneinander ab. Darin bewerten sie: a) angewandte Methode; b) Interesse des Themas; c) Originalität; d) Tiefe und Qualität der Arbeit; e) logische Genauigkeit in der Ausarbeitung der Arbeit; f) von ihnen als bedeutend eingestufte Aspekte der Arbeit. Außerdem erklären sie ausdrücklich, ob sie die Dissertation zur mündlichen Verteidigung zulassen. Im letzten Fall können sie die Fragen, die die Doktorandin ihrer Ansicht nach noch zu beantworten hat, in das Gutachten aufnehmen.

Wenn die Prüfungskommission entscheidet, die Arbeit nicht zur mündlichen Verteidigung zuzulassen, so kann die in der ersten Instanz gerügte Dissertation innerhalb eines Zeitraums von mindestens sechs Monaten und höchstens einem (1) Jahr nach Benachrichtigung der Doktorandin über die Entscheidung der Prüfungskommission erneut vorgelegt werden. Die überarbeitete Dissertation wird von denselben Mitgliedern der Prüfungskommission erneut begutachtet. Diese stellen gemäß den Bestimmungen und der Form der ersten Beurteilung ein neues Gutachten her. Wenn die Dissertation ein zweites Mal gerügt wird, kann die Doktorandin sie nicht noch einmal vorlegen, sondern wird vom Promotionsstudium ausgeschlossen.

Wenn die Dissertation von der Mehrheit der Prüfungskommissionsmitglieder angenommen wird, so legt der Dekan Datum und Uhrzeit der öffentlichen mündlichen Verteidigung fest.

SEPTIMO A – De los viáticos:

Los viáticos para los miembros argentinos de la comisión de evaluación/doctorado serán asumidos por su respectiva universidad.

Los viáticos para el miembro alemán de la comisión de evaluación/doctorado serán asumidos por la Universidad Nacional de Córdoba y la Universidad de Múnich de la siguiente manera:

La Universidad Nacional de Córdoba asumirá los costos para el traslado de Buenos Aires a Córdoba (ida y vuelta), los costos de alojamiento y comida, así como los costos para el traductor de la defensa oral.

La Universidad de Múnich y la Universidad Nacional de Córdoba, no están obligadas a asumir los costos para el traslado aéreo internacional de Alemania a Buenos Aires (ida y vuelta).

SIEBTENS A – Zu den Reisekosten

Die für die argentinischen Mitglieder der Prüfungskommission anfallenden Reisekosten werden von ihrer jeweiligen Hochschule getragen.

Die Reisekosten für das deutsche Mitglied der Prüfungskommission werden wie folgt zwischen den beiden Hochschulen aufgeteilt:

Die Universität Córdoba übernimmt die Kosten für den nationalen Flug von Buenos Aires nach Córdoba (Hin- und Rückflug), die Unterbringungs- und Verpflegungskosten in Córdoba, sowie die Kosten für den Übersetzer während der mündlichen Prüfung.

Die Universität München und die Universität Cordoba sind nicht verpflichtet, die Kosten für den internationalen Flug von Deutschland nach Buenos Aires (Hin- und Rückflug) zu übernehmen.

OCTAVO – De la defensa de tesis:

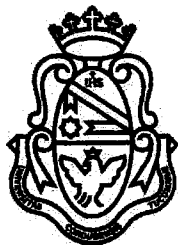
Sobre la base de una única defensa de tesis, cada una de las instituciones se obliga a entregar el título de Doctora en Derecho y Ciencias Sociales.

La defensa oral de la tesis será en español y se llevará a cabo en la sede la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba - Córdoba Argentina.

El profesor de la Universidad de Múnich que funge como miembro de la comisión de evaluación pueden usar su propio idioma.

La defensa de la tesis se realizará en un acto público, presidido por las autoridades de la Carrera de Doctorado, en el cual la doctoranda sostendrá su tesis, explicará los aspectos sustanciales de la misma, defenderá su postura teniendo en cuenta los dictámenes y preguntas previamente formuladas. La exposición tendrá una duración no menor a treinta (30) minutos ni mayor a sesenta (60). El Tribunal podrá formular las preguntas aclaratorias que estime pertinentes dirigidas a evaluar la capacidad de la Doctoranda para razonar y resolver con autonomía los problemas planteados.





UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA
FACULTAD DE DERECHO

2018 – “AÑO DEL CENTENARIO DE LA
REFORMA UNIVERSITARIA”

La calificación final se efectuará de acuerdo a la siguiente escala: (0) reprobado; (1, 2 y 3) insuficiente; (4) suficiente; (5 y 6) bueno; (7, 8, y 9) distinguido (10) sobresaliente. La aprobación se resolverá por mayoría y la calificación por promedio redondeado. De todo ello se dejará constancia en actas.

Estas notas equivalen a la escala de la Universidad de Múnich de la siguiente manera:

reprobado e insuficiente (0, 1, 2, 3) = insuffizienter

suficiente (4) = rite

bueno (5, 6) = cum laude

distinguido (7, 8 y 9) = magna cum lauda

sobresaliente (10) (tanto con cómo sin recomendación para la publicación) = summa cum laude

Cuando la Tesis fuese por unanimidad calificada de sobresaliente, el Tribunal podrá recomendar su publicación con el auspicio de la Facultad.

ACHTENS – Zur Verteidigung der Arbeit:

Auf Grundlage einer einzigen Verteidigung der Arbeit verpflichtet sich jede der beiden Institutionen, den Titel des Doktors in Rechtswissenschaften zu verleihen.

Die mündliche Verteidigung der Arbeit wird in spanischer Sprache am Sitz der Juristischen Fakultät der Universidad Nacional von Cordoba, in Cordoba/Argentinien abgehalten.

Der Professor der Universität München, der als Mitglied der Prüfungskommission fungiert, kann seine eigene Sprache gebrauchen.

Die Verteidigung ist öffentlich und findet unter dem Vorsitz der Leiter des Promotionsstudiengangs statt. In ihr vertritt die Doktorandin ihre Arbeit, erläutert deren substanzielle Aspekte und verteidigt ihre Position unter Berücksichtigung der Gutachten und der im Voraus formulierten Fragen. Der Vortrag hat eine Länge von mindestens dreißig (30) und höchstens sechzig (60) Minuten. Die Prüfungskommission kann klarstellende Fragen stellen, die sie zur Bewertung der Fähigkeit der Doktorandin, die aufgeworfenen Probleme selbständig zu diskutieren und zu lösen, erforderlich hält.

Die Abschlussbenotung erfolgt gemäß der folgenden Notenskala: (0) nicht bestanden; (1, 2 y 3) ungenügend; (4) ausreichend; (5 y 6) gut; (7, 8, y 9) sehr gut (10) hervorragend. Das Bestehen wird durch die Mehrheit beschlossen, die Benotung ergibt

sich aus der Berechnung des Durchschnitts der vergebenen Einzelnoten. Alles wird schriftlich protokolliert.

Diese Noten entsprechen der Notenskala der Universität München in der folgenden Weise:

nicht bestanden und ungenügend (0, 1, 2, 3) = insufficienter

ausreichend (4) = rite

gut (5, 6) = cum laude

sehr gut (7, 8, 9) = magna cum lauda

hervorragend (10) (sowohl mit als auch ohne Veröffentlichungsempfehlung) = summa cum laude

Wird die Arbeit einstimmig mit hervorragend bewertet, kann die Prüfungskommission ihre Veröffentlichung unter Schirmherrschaft der Fakultät vorschlagen.

OCTAVO A – De la publicación de la tesis

La publicación de la tesis se realiza según las reglas de la Promotionsordnung für die Juristische Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität München del 25 de enero del 1988 en la versión del 20 de febrero del 2004. Dicha disposición no obliga ni se aplica a la Universidad Nacional de Córdoba.

ACHTENS A – Zur Veröffentlichung der Arbeit

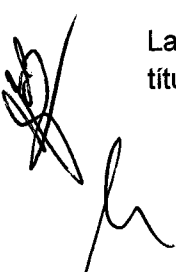
Die Veröffentlichung der Arbeit erfolgt nach den Regeln der Promotionsordnung für die Juristische Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität München vom 25. Januar 1988 in der Fassung vom 20. Februar 2004. Diese Verfügung verpflichtet die Universität Cordoba nicht und wird auch nicht auf sie angewandt.

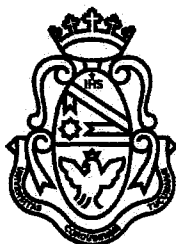
NOVENO – del Diploma:

Cada una de las dos Universidades expedirá un Diploma, en el que se dejará noticia de la cotutela. El diploma otorgado por la Universidad Nacional de Córdoba será redactado en español y el expedido por la Facultad de Derecho de la Ludwig-Maximilians-Universität München será redactado en alemán.

La Universidad Nacional de Córdoba expedirá el título de "DOCTOR EN DERECHO Y CIENCIAS SOCIALES".

La Facultad de Derecho de la Ludwig-Maximilians-Universität München expedirá el título de "DOKTOR DER RECHTE (Dr. jur.)".





UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA
FACULTAD DE DERECHO

2018 – “AÑO DEL CENTENARIO DE LA
REFORMA UNIVERSITARIA”

El presente convenio de cotutela, implica la emision de un sólo título, por lo que la doctoranda se obliga a no usar como autoreferencia el término **DR. JUR. DR ANNA ERNA MARIANNE RICHTER**“

NEUNTENS – Zum Diplom:

Jede der beiden Universitäten stellt ein Diplom aus, in dem die gemeinsame Promotion vermerkt ist. Das von der Universidad Nacional von Cordoba ausgestellte Diplom wird in spanischer Sprache verfasst, das von der Juristischen Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität ausgestellte Diplom wird in deutscher Sprache verfasst.

Die Universidad Nacional von Cordoba verleiht den Titel „DOCTOR EN DERECHO Y CIENCIAS SOCIALES”.

Die Juristische Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität München verleiht den Titel „DOKTOR DER RECHTE (Dr. jur.)“.

Das vorliegende Doppelpromotionsabkommen beinhaltet die Verleihung eines einzigen Titels, weswegen die Doktorandin sich verpflichtet, nicht den Titel „**DR. JUR. DR. ANNA ERNA MARIANNE RICHTER**“ zu benutzen.

DÉCIMO:

Por la firma del presente convenio, la Ab. Anna Erna Marianne Richter y sus consejeros, se comprometen a actuar de acuerdo a la normativa de la Carrera de Doctorado aplicable a cada institución, como así también a las disposiciones de cada Universidad.

ZEHNTENS:

Durch ihre Unterschrift des vorliegenden Vertrags verpflichten sich die Doktorandin und ihre Betreuer, gemäß den Regelungen des Promotionsstudiengangs beider Institutionen sowie den Verfassungen beider Universitäten zu handeln.

UNDÉCIMO:

El presente convenio entrará en vigencia desde la fecha de suscripción y finalizará una vez que la doctoranda defienda públicamente su tesis.

El presente convenio se extiende en dos copias originales, con fuerza de ley entre las partes, redactadas en idioma español y alemán, en la ciudad de CORDOBA, República Argentina a los del mes de de 2018.-

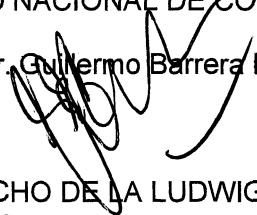
ELFTENS:

Der vorliegende Vertrag tritt ab dem Zeitpunkt der Unterzeichnung in Kraft und endet mit der öffentlichen Verteidigung der Dissertation durch die Doktorandin.

Der vorliegende Vertrag wird am 2018 in der Stadt CORDOBA in der Republik Argentinien in zweifacher Ausführung in deutscher und spanischer Sprache angefertigt und erlangt zwischen den Vertragspartnern Rechtskraft.

POR LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA - ARGENTINA

Prof. Dr. Guillermo Barrera Buteler



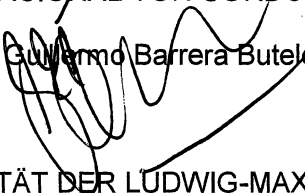
POR LA FACULTAD DE DERECHO DE LA LUDWIG-MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT
MÜNCHEN ALEMANIA

Prof. Dr. Thomas Ackermann



FÜR DIE UNIVERSIDAD NACIONAL VON CORDOBA - ARGENTINIEN

Prof. Dr. Guillermo Barrera Buteler



FÜR DIE JURISTISCHE FAKULTÄT DER LUDWIG-MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT
MÜNCHEN - DEUTSCHLAND

Prof. Dr. Thomas Ackermann

